

2. POWERFRAU (DMP-VERMIETUNG)

A Powerfrau gesucht

- 1 Jste ambiciózní žena? Pak hledáme právě Vás!
- 2 Hledáme průbojnou kolegyni
- 3 Hledáme cílevědomou ženu, která se umí prosadit
- 4 Hledáme "kapitánku" (silnou ženu)
- 5 Hledá se schopná žena.
- 6 Hledáme ženu. Zn. energická
- 7 ...aktivní / dynamická / schopná a energická
- 8 Hledá se poweržena / Powerfrau

B Wir sind eine moderne, renommierte **Ehe & Partnervermittlung** und suchen für die Nordostschweiz eine erfolgsorientierte Mitarbeiterin zwischen 25-45 Jahren *für den Außendienst*.

- 1 Jsme moderní renomovaná **seznamovací agentura** a pro naši pobočku v severovýchodním Švýcarsku hledáme ctižádostivou kolegyni ve věku 25 – 45 let *pro práci mimo kancelář*.
- 2 Moderní renomovaná **sňatková a seznamovací agentura** hledá pro oblast severovýchodního Švýcarska ambiciózní spolupracovnici ve věku 25 až 45 let *na pozici terénní firemní zástupkyně*.
- 3 Jsme uznávaná moderní **seznamovací agentura** a pro oblast Severovýchodního Švýcarska hledáme vysoce motivovanou spolupracovnici ve věku 25 až 45 let. *Jedná se o práci mimo kancelář firmy*.
- 4 Jsme moderní, renomovaná **manželská a partnerská zprostředkovatelská agentura**. Do přátelského, kreativního týmu → pro region severovýchodního Švýcarska hledáme *externí spolupracovnici* ve věku 25 až 45 let.
- 5 moderní renomovaná společnost / moderní, renomovaná společnost / moderní a renomovaná společnost
- 6 společnost zaměřující se na zprostředkování sňatků a partnerských seznámení
seznamovací agentura, která zprostředkovává partnerství a sňatky
jsme proslulá sňatková a seznamovací agentura

C Wir bieten Ihnen ein gutes Arbeitsklima in einem sehr *netten kreativen* Team.

- 1 Nabízíme Vám příjemné pracovní prostředí ve velmi *přátelském a kreativním* týmu, ← kompletní zaškolení a měsíční ohodnocení až 10 000 Franků na provizích.
- 2 Nabízíme Vám práci v *příjemném a kreativním* týmu a **vídné pracovní prostředí**.
- 3 Nabízíme Vám **příjemné pracovní prostředí** v *sympatickém kreativním* týmu.
- 4 ← Nabízíme vám příjemné pracovní prostředí.

D Sie werden gründlich eingearbeitet, **erhalten fest vereinbarte Termine mit Kunden** und können mtl. ca. 10 000 Franken an Provisionen verdienen.

- 1 ...← **Termíny schůzek s klienty obdržíte předem**.
- 2 Po důkladném zaškolení Vám **zajistíme předem domluvené schůzky s klienty**, s možností měsíčního výdělku *cca 10 000 franků* provizí.
- 3 Po důkladném zaškolení obdržíte **pevně sjednané termíny se zákazníky** a měsíčně si můžete přijít *zhruba* na 10 000 franků na provizích.
- 4 Po důkladném zaškolení vám bude **svěřeno portfolio smluvených klientů** a na provizích si tak můžete vydělat *až 10 000 Franků*.
- 5 nabízíme důkladné zaučení
budete důkladně zaškolená / zaškolovaná

E Sie sollten zielstrebig, ehrgeizig und flexibel sein und *über einen PKW verfügen*.

- 1 Jste cílevědomá, houževnatá, flexibilní a *s vlastním automobilem*?
- 2 Očekáváme od Vás cílevědomost, ctížádostivost a flexibilitu, *měla byste disponovat osobním vozidlem*.
- 3 Pokud jste cílevědomá, ambiciózní, flexibilní a *máte k dispozici osobní automobil*, ... →
- 4 Měla byste být cílevědomá, ctížádostivá, orientovaná na úspěch a flexibilní. *Požadujeme vlastní vůz*.

F Rufen Sie an und vereinbaren Sie einen **Vorstellungstermin**.

- 1 Potom nám zavolejte a domluvíme se na **termínu osobního pohovoru**.
- 2 Zavolejte nám a sjednejte si u nás **pracovní pohovor**.
- 3 zavolejte nám a sjednejte si termín **osobního pohovoru**.
- 4 Zavolejte nám a domluvte si **vstupní pohovor**.
- 5 Zvolejte a domluvte / dohodněte si **termín pohovoru / schůzku**
- 6 zavolejte a domluvíme termín na **příjemací pohovor**

3 TEAMASSISTENTIN

A www.austropersonal.com – kaufmännische Berufe

- 1 www.austropersonal.com - zaměstnání v oblasti obchodu
- 2 www.austropersonal.com – obchodnická povolání
- 3 www.austropersonal.com – obchodní profese
- 4 zaměstnání v obchodní sféře
- 5 obchodní povolání
- 6 pracovní pozice v oblasti obchodu

B Teamassistentin

Wir **suchen** für ein internationales Unternehmen mit Zweigstelle in Klagenfurt ab sofort eine Teamassistentin

Týmová asistentka

- 1 Pro mezinárodní podnik s pobočkou v Klagenfurtu **hledáme** týmovou asistentku. Nástup - okamžitě.
- 2 Hledáme týmovou asistentku pro práci v mezinárodní firmě s pobočkou v Klagenfurtu. Nástup ihned.
- 3 Pro pobočku mezinárodního podniku v Klagenfurtu hledáme uchazeče na pozici „Týmová asistentka“ a to s okamžitým nástupem.
- 4 pro jistý mezinárodní podnik **sháníme**...
- 5 Hledáme ihned asistentku do týmu...

C Sie verfügen entweder über *eine HAK-Matura* oder sind **gelernte** Bürokauffrau – Berufspraxis setzen wir voraus.

- 1 Máte *maturitu na obchodní akademii* nebo jste **vystudovaná** obchodní referentka s praxí v oboru.
- 2 Jste *absolventkou obchodní akademie* nebo **máte výuční list** v oboru Asistent prodeje. Praxi v oboru očekáváme.
- 3 Váš profil: *SOŠ ekonomického směru* nebo **vyučená** obchodní asistentka, požadujeme praxi v oboru.
- 4 máte maturitu z obchodní akademie
- 5 vyučená kancelářská obchodnice - mít vyučení v oboru obchodník – být vyučená v obchodnické profesi
- 6 praxe v oboru je předpokladem – praxe v oboru je výhodou

D Wenn Sie über sehr gute EDV-Kenntnisse verfügen (Office + Internet) und kaufm. Englisch in Wort und Schrift für Sie selbstverständlich ist, *freuen wir uns auf Ihre rasche Bewerbung*.

- 1 Ovládáte velmi dobře práci na PC (office + internet) a obchodní angličtinu slovem i písmem,
pak se těšíme na Vaši okamžitou přihlášku do konkurzu.
- 2 Pokud máte velmi dobré znalosti práce na PC (Office + Internet) a je pro vás samozřejmý písemný i mluvený projev
v obchodní angličtině, *neváhejte nám hned poslat svou žádost*.
- 3 Umíte-li velmi dobře práci na PC (office + internet) a ovládáte dokonale obchodní angličtinu slovem i písmem,
neváhejte se ihned přihlásit.
- 4 obchodnická angličtina – znalost angličtiny
- 5 neváhejte a rychle se ozvěte – těšíme se na váš motivační dopis – těšíme se na Vaše včasné žádosti

E Einsatzregion: Klagenfurt

- 1 Region výkonu práce: Klagenfurt
- 2 Oblast výkonu práce: Klagenfurt
- 3 Oblast výkonu: Klagenfurt
- 4 lokalita výkonu práce

F Einsatzort: Klagenfurt

- 1 Místo výkonu práce: Klagenfurt
- 2 Místo výkonu: Klagenfurt

G Berufsgruppe: Bürokauffrau, -mann

- 1 Profesní skupina: obchodní referentka, popř. referent
- 2 Skupina povolání: asistent prodeje – obchodník
- 3 Profesní skupina: obchodní asistentka

H Beschäftigungsart: Vollzeit

- 1 Druh pracovního poměru: plný úvazek
- 2 Typ úvazku: práce na plný úvazek
- 3 Typ pracovního poměru: práce na plný úvazek

I Inserat drucken

- 1 Vytisknout inzerát
- 2 inzerát vytisknout

J auf Inserat bewerben

- 1 Ucházet se o inzerát
- 2 ODPOVĚDĚT NA INZERÁT
- 3 na inzerát reagovat

K Inserat vormerken

- 1 Uložit inzerát
- 2 OZNAČIT INZERÁT
- 3 inzerát si poznačit

L Inserat schließen

- 1 Zavřít inzerát
- 2 inzerát zavřít

5 MARKETING (EMISSIONSHAUS)

A Die PCF AG, ein führendes **Emissionshaus** im Bereich *Private Equity* in Deutschland, sucht zum frühestmöglichen Eintrittstermin eine **Verstärkung** im Bereich Marketing.

- 1 PCF a. s., přední německý **emitent**¹ v oblasti soukromého kapitálu, hledá k nejbližšímu možnému termínu posilu v oblasti marketingu.
- 2 Firma Private Capital Fonds, a.s., jedna z vedoucích německých **společností zabývajících se emisemi uhlíku** v oblasti Private Equity², hledá posilu pro oddělení MARKETINGU. Nástup ihned.
- 3 Přední německá **emisní společnost** PCF AG v *oboru private equity* hledá posilu v oblasti **MARKETINGU** s okamžitým nástupem.
- 4 Společnost PCF AG, přední **emisní banka** v *oblasti soukromého majetku* v Německu, hledá k nejbližšímu nástupnímu termínu posílení v oblasti marketingu.

B *Ihr breites Aufgabenfeld* umfasst neben der **Erstellung von Verkaufsunterlagen** und Präsentationen die laufende Pflege und Aktualisierung unserer Webseite.

- 1 *Váš široký pracovní záběr* bude zahrnovat kromě **vedení obchodní dokumentace** a přípravy prezentací také průběžnou údržbu a aktualizaci našich webových stránek.
- 2 *Vaše pracovní náplň* bude rozmanitá, od **přípravy podkladů pro prodej** a prezentace po neustálou péči o naše webové stránky a jejich aktualizaci.
- 3 *Vaši pracovní náplň* bude **tvorba prodejních podkladů** a prezentací, dále správa a aktualizace našich webových stránek.
- 4 *Široké spektrum Vašich úkolů* zahrnuje vedle **přípravy prodejních podkladů** a prezentací také průběžnou péči o naše webové stránky a jejich aktualizaci.
- 5 *Vaše široká pracovní činnost* zahrnuje...

C In Ihrer **Schnittstellenfunktion** zu unserer Werbeagentur, Druckerei und anderen Dienstleistern sind Sie für die Qualitätssicherung unserer Marketing-Unterlagen verantwortlich.

- 1 Jakožto **prostředník** mezi naší společností a reklamní agenturou, tiskárnou a dalšími poskytovateli služeb budete zodpovídat za zajištění kvality naší marketingové dokumentace.
- 2 Jako **styčný pracovník** budete spolupracovat s naší reklamní agenturou, tiskárnou a dalšími odděleními, které poskytují služby zákazníkům, a budete zodpovědní za zajištění kvality našich marketingových podkladů.
- 3 Jako **styčný pracovník**, mající na starosti naši reklamní agenturu, tiskárnu a ostatní služby, budete zodpovědný za kvalitu našich marketingových podkladů.
- 4 **Ve spolupráci s** naší reklamní agenturou, tiskárnou a ostatními poskytovateli služeb jste zodpovědní za zajištění kvality našich marketingových materiálů.
- 5 **Ve své pozici, ve které propojujete** naši reklamní agenturu, tiskárnu a další poskytovatele služeb, odpovídáte za zajištění kvality našich marketingových materiálů.

¹ Emitent *cenného papíru* je *fyzická osoba* nebo *právníká osoba*, která cenný papír vydává, tedy předává jej jeho prvnímu nabyvateli. Emitentem může být např. výstavce směnky nebo *akciová společnost*, která zvyšuje základní kapitál (*Zvýšení základního kapitálu v akciové společnosti*) upisováním akcií
http://www.sagit.cz/pages/lexikonheslatxt.asp?cd=152&typ=r&levelid=ob_044a.htm

² Fondy soukromého kapitálu (*private equity*) jsou fondy, které spravují majetek soukromých investorů, bank, penzijních fondů a dalších institucí.
<http://www.eeip.cz/cs/fondy-soukromeho-kapitalu-private-equity>

D Neben *einem wirtschaftswissenschaftlichen Hochschulabschluss* verfügen Sie über sehr gute Englischkenntnisse, organisatorische Fähigkeiten und ein Auge fürs Detail.

- 1 Kromě *ekonomického VŠ vzdělání* byste měli disponovat velmi dobrými znalostmi angličtiny, organizačními schopnostmi a smyslem pro detail.
- 2 Požadujeme od vás *vzdělání v oblasti ekonomie*, velmi dobrou znalost angličtiny, organizační schopnosti a smysl pro detaily.
- 3 Vedle *vysokoškolského vzdělání ekonomického směru* požadujeme výbornou znalost angličtiny, organizační schopnosti a smysl pro detail.
- 4 Kromě *ukončení ekonomické vysoké školy* disponujete velmi dobrými znalostmi anglického jazyka...
- 5 Kromě *vědecko-ekonomického vysokoškolského vzdělání*...
- 6 Vedle *VŠ ekonomického směru* požadujeme,...
- 7 Kromě *úspěšného zakončení vysoké školy ekonomického zaměření*...

E Sie zeichnen sich durch Kommunikationsstärke und **Durchsetzungsvermögen** aus.

- 1 Měli byste vynikat komunikačními dovednostmi a **schopností prosadit se**.
- 2 Vašemi silnými stránkami jsou komunikační dovednosti a **schopnost se prosadit**.
- 3 Hledáme komunikačně silnou osobnost, **kteřá se umí prosadit**.
- 4 **umíte se prosadit**
- 5 **vyznačujete se průbojností**

F Einen versierten Umfang mit MS-Office *setzen wir voraus*.

- 1 **Znalost práce s kancelářskou sadou MS-Office je samozřejmostí.**
- 2 *Upřednostňujeme také zkušenosti s prací v prostředí MS-Office.*
- 3 *Zkušenosti s MS-Office výhodou.*
- 4 *Předpokladem je zkušená znalost MS-Office.*
- 5 **Zkušenosti s MS-Office předpokládáme.**
- 6 **Bezproblémové ovládní MS Office považujeme za samozřejmost.**
- 7 *Předpokladem je pokročilá znalost MS-Office.*

G Ihre Bewerbungen richten Sie bitte an die Personalabteilung.

- 1 Svě žádosti prosím zasílejte na personální oddělení.
- 2 Svě žádosti o místo zasílejte prosím na personální oddělení.
- 3 Svě žádosti zašlete prosím na personální oddělení.
- 4 S žádostí o místo se, prosím, obracejte na personální oddělení.